Mahulpara plates of Mahāśivagupta Dharmaratha year 11

Amandine Wattelier-Bricout

Author of digital edition: Amandine Wattelier-Bricout

Contributor: Amandine Wattelier-Bricout

Identifier: DHARMA_INSSomavamsin00020

Repository: Somavaṁśin (tfb-somavamsin-epigraphy)

File path: texts/DHARMA_INSSomavamsin00020.xml

Language: Sanskrit [Script (unspecified)]

Commit: 2026-10-07 18:12 (dbc7acc), last modified 2026-10-01 18:47 (7fd2b67)

Summary

Grant by the king of the village named Bhilvi included in the Abhaparākhaṇḍa attached to the Antaruda viṣaya in favour of the brahmin Rāṇaka Abhimanyu, son of Vāsu and grandson of Dāmodara, who belonged to the Kaśyapa gotra with the three pravaras. Written by the mahākṣapaṭalādhyakṣa Netradeva, incised by Sorṇṇāṅaka.

Edition

〈Page 1v〉

〈1〉 □ Om

1. Śārdūlavikrīḍita

svasti prema-niruddha-mugdha-manasoḥ sphārībhavac-cakṣuṣor
yūnor yatra (vici)〈2〉tra-nirbhara-rata-krīḍā-kraman tanvatoḥ|
vicchinno 'pi kṛtātimātra-pulakair āvirbhavat-sītkṛ〈3〉tair
āśleṣair glapita-klamaiḥ smara-rasaḥ kāmaṁ muhus tāpyate||

2. Śārdūlavikrīḍita

yatrāśeṣa-viśeṣa-rū〈4〉pa-mahimāpāstāpsaraḥ kāntibhir
jjāter¿pyā?〈ṣyā〉-kalaheṣv api praṇayinaḥ ka〈r〉ṇṇotpalais tāḍi〈5〉tāḥ|
jāyante praviśat-sita-smara-śara-protthāpitāntar-vyathā〈ḥ〉
syandi-sveda-jalāvaseca〈6〉na-vaśā¿nv?〈n n〉irjjāta-romāṅkurāḥ||

3. Śārdūlavikrīḍita

Atyuttuṅga-karīndra-danta-musala-prodbhāsi-rociś cayair
dhvānta〈7〉-dhva¡n!〈ṁ〉sana-niṣphalīkṛta-śarac-candrodayaiḥ sarvvadā|
yatrāsīd asatī-janasya vi¡s!〈ś〉adaṁ muktā〈8〉mayaṁ maṇḍanaṁ
saṅketāspadam apy atīva dhavala〈ṁ〉 prāsāda-śṛṅgāgrataḥ||

4. Upajāti

mahānadī-tuṅga-ta〈9〉raṅga-bhaṅga
-sphārocchalac-chīkaravadbhir ārat{a}
yasmin ratāsaktimad-aṅganānāṁ
śramāpano〈10〉daḥ kriyate marudbhiḥ||

tasmāt śrī-yayāti-nagarāt|

5. Vasantatilakā

loka-traya-prathita-śubhra-yaśo〈11〉-vitāna
-vyāptāṣṭa-dik-prasabha-nirjjita-vairi-varggaḥ|
somānvaye kila ¡v!〈b〉abhūva sugītā-kīrtti〈12〉ḥ
śrīmān saroja-vadano nṛpatir yayātiḥ||

6. Śārdūlavikrīḍita

yat-khaḍgāgra-vipāṭita-dvipa-ghaṭā-kumbha〈13〉-sthalād ullasan
muktā-jāla-vibhūṣitaṁ prati-raṇaṁ pṛthvī-vadhūraḥsthalaṁ
¡s!〈ś〉a¡s!〈ś〉vad-d¿a?〈ū〉ra-naman-narādhipa〈14〉-śiroratnāṅśu-jālāmalā
yat-pādām¿m?〈b〉uja-reṇavaḥ samatayā tad-ra¡s!〈ś〉mi-lakṣmīn dadhuḥ||

7. Sragdharā

mādyal-lo〈15〉lāli-mālākula-karaṭa-puṭā-syandi-dāna-pravāhān
sindūrārakta-kumbhān sita-pṛthula〈Page 2r〉〈16〉-radān| kāmadevādisaṁjñāN|

jitvājāpālam ājau janita-sura-vadhū-vismaya-smera-vaktraḥ
sa dvā〈17〉tri¡ṅ!〈ṁ〉śat karīndrān śara-nikara-hatārohakān agrahīd yaḥ||

8. Śārdūlavikrīḍita

tasmāt vismaya-hetu-heti-laḍita-prastāvanāka〈18〉〈r〉ṇṇanair
ddhūtā-kamputa-pūrvva-rudra-mukuṭa-prītendru-nirvarṇṇitaḥ|
bhrāmyat-kī〈r〉ttir ajāyat āhava-hata-sva〈19〉-sthāri-gītodayaḥ
śrīmān bhīmaratho yataḥ svam udaran tārācirād arcchati||

9. Śārdūlavikrīḍita

yaḥ kavyāmṛta-nirjhara〈20〉sya mahataḥ sotā mahībhṛt-patis
tyāgaḥ satyam iti dvaya〈ṁ〉 kali-bhayād abhyetya yam modate|
yat ke〈21〉li-jvalitāndhra-gauḍa-nagarī-dhūmāvalī-ṭhaukitām
¡v!〈b〉ibhrad-bhāti masīm vidhu〈r〉 nnija-kula-kala〈22〉ṅkīkṛtaḥ||

10. Śārdūlavikrīḍita

yo dharmeṇa ca vikrameṇa ca dhiyā cāścarya-kāryeṇa ca
prāgalbhyena ca deva-rāja-pada〈23〉vīṁ prāpto mahī-maṇḍale|
sa śrī-dharmmarathas tato rinivaha-dhvansaika-hetuḥ kṛtī
dānāna〈24〉ndita-vandi-vṛnda-mukhara-kṣmā-maṇḍalo jātavān||

parama-māheśvara-parama-bha〈25〉ṭṭāraka-mahārājadhirāja-parameśvara-soma-kula-tilaka-trikaliṅgādhipati-śrī-mahā〈26〉bhavaguta-pādānudhyāta-parama-māheśvara-parama-bhaṭṭāraka-mahārājadhi〈27〉rāja-parameśvara-soma-kula-tilaka-trikaliṅgādhipati-śrī-mahāśivagupta-rājade〈28〉vaḥ kuśalī Antaruda-viṣayas〈y〉a Abhayanā-khaṇḍīya bhilvi-grāme| Atasad-viṣyayīya ¡v!〈b〉rā〈29〉hmaṇān (sa)〈ṁ〉pūjya samāhartṛ-sannidhātṛ-niyuktādhikārika-dāṇḍapā¿s?〈ś〉ika-piśuna-vetrikvarodha〈30〉jana-rājñī-rāṇaka-rājaputra-rājavallabha-bhogijana-pramukha-samasta-janadpadān{a} samājñā〈31〉payati| viditam astu bhavatām yathāsmābhir aya〈ṁ〉 grāmaḥ sa-pratīhāraḥ andhāruvī-padāti〈Page 2v〉〈32〉jīvya-nastidaṇḍa-vara¡v!〈b〉alīvardda-ciṅgola-Adattādi-sahitaḥ sa-nidhiḥ sopani〈33〉dhiḥ sa〈r〉vva-¡v!〈b〉ādhā-varjitaḥ sarvvoparikarādana-sametaś catuḥsīmā-paryantaḥ sāmra-madhū〈34〉kaḥ sa-garttoṣaras sa-jala-sthalaḥ kaśyapa-sagotrāya| tryārṣa-pravarāya| dāmo〈35〉dara-pautrāya| vāsuputrāya| rāṇa-śrī-Abhimanyu-namne| salila-dhārā-purassara〈ṁ〉| Ā〈36〉candra-tārakārkka-kṣiti-samakālopabhogārtham mātāpitror ātmanaś ca puṇya-yaśo〈37〉'bhivṛddhaye| sa-pratīhāreṇa tāmra-śāsanenākarīkṛtya pratipādita Ity avagatya s{v}a〈38〉mucita-kara-bhoga-bhāgādikam upanayadhir bhavadbhiḥ sukhena prativastavyam iti| bhā〈39〉vibhiś ca bhūpatibhir

ddattir iyam asmadīyā| dharmma-gauravād asmad anurodhā<40>c ca sva-dattir ivānupālanīyā| tathā coktaṁ dharmmaśastre|

11. Anuṣṭubh

¡v!<b>ahubhir vasudhā da<41>ttā
rājabhiḥ sagarādibhiḥ|
yasya yasya yadā bhūmis
tasya tasya tadā phalaM

<42>

12. Anuṣṭubh

mā bhūd aphala-śaṅkā vaḥ
para-datteti pārthivāḥ
sva-d¿att?<ān>āt phalam ānantyam
para-dattānupāla<43>ne||

13. Indravajrā

ṣaṣṭhiṁ varṣa-sahasrāṇi
svargge modati bhūmidaḥ|
Ākṣeptā cānumantā ca
dvau tau nara<44>ka-gāminau||

14. Anuṣṭubh

Agner apatyaṁ prathamaṁ suvarṇṇa<ṁ>
bhū<r> vvaiṣṇavī sūrya-sutāś ca gāvaḥ|
yaḥ kāñca<45>naṁ gāñ ca mahīñ ca dadyād
dattās trayas tena bhava¿tt?<nt>i lok¿e?<āḥ>||

15. Anuṣṭubh

Āsphoṭayanti pitaro
va<46>lgaya¿tt?<nt>i pitāmahāḥ|
bhūmi-dātā kule jātaḥ
sa nas trātā bhaviṣyati||

16. Anuṣṭubh

bhūmiṁ yaḥ pra<47>tigṛhṇāti
yaś ca bhūmiṁ prayacchati|
Ubhau tau puṇya-karmmāṇau
niyataṁ svarga-gāmi<Page 3r><48>nau||

17. Anuṣṭubh

taḍāgānāṁ sahasreṇa
vājapeya-śatena ca|
gavāṁ koṭi-pradānena
bhūmi-harttā<49> na śudhyati|

18. Anuṣṭubh

suva<r>ṇṇam ekaṁ gām ekāṁ
bhūmer apy arddham aṅgulaṁ|
haran narakam āyāti
yāvad—ā-hūta<50>-saṁplavaM||

19. Anuṣṭubh

harate hārayed yas tu
manda-¡v!<b>uddhis tam{v}o-vṛtaḥ|
sa ¡v!<b>addho vāruṇaiḥ
pāśais tirya<51>g-yoniṁ sa gacchati||

20. Anuṣṭubh

sva-dattām para-dattām vā
yo hareta vasundharāṁ|
sa viṣṭhāyāṁ kṛmir bhūtvā
<52> pitṛbhiḥ saha pacyate||

21. Śālinī

Ādityo varuṇo viṣṇu<r>
¡vv!<b>rahmā somo hutā(śa)naḥ|
śūlapāṇi<53> ś ca bhagavān
abhinandanti bhūmidaM||

22. Śālinī

sāmānyo 'yaṁ dharmma-setur nṛpāṇāṁ
kāle kāle pā<54>lanīyo bhavadbhiḥ|
sarvvān etān bhāvinaḥ pārthivendrān
bhūyo bhūyo yācate rāmabha<55>draḥ||

23. Puṣpitāgrā

Iti kamala-dalām¡v!<b>u-¡v!<b>indu-lolāṁ
śriyam anucintya manuṣya-jīvi<56>taṅ ca|

sa-kalam idam udāhṛtaṁ ca ¡v!⟨b⟩u¿dvā?⟨ddhvā⟩
na hi puruṣaiḥ para-kīrttayo vilopyāḥ‖

24. Śārdūlavikrīḍita

⟨57⟩ ni¿pṇ?⟨ṣṇ⟩āt¿au?⟨a⟩s saha devarāja-guruṇā maitrīm maṇīṣā-guṇair
¡vv!⟨b⟩ibhrāṇaḥ paramā⟨ṁ⟩ guṇaika-va⟨58⟩satiḥ kumuṇḍipālaḥ kṛtī|
kurvāṇaḥ kila sandhi-vigraha-padaṁ yaś candra-sūryātmikāṁ
mū⟨59⟩rttin tatva-nivi¿pt?⟨ṣṭ⟩a-dhīḥ prakaṭayaty āścarya-varṣī satām‖

24. Śārdūlavikrīḍita

yat-kīrtti-prasara-prabhūta-m¿ā?⟨a⟩him¿a?⟨ā⟩⟨60⟩prodvīkṣaṇāmīlita-
-vrīḍā-vega-vaśād ayam malinatām a¿tt?⟨nt⟩ar vvidhatte śasī|
sa śrī⟨61⟩-man¿tt?⟨nt⟩rivaro mahākṣapaṭalādhyakṣaḥ satāmagraṇīr
ekaś śāsanam abhyalīlikha⟨62⟩d idaṁ śrī-netradevaḥ svayam‖

|saṁvat 11 phālguna-vadi 3| vijñāni-sollaṅgākena li⟨63⟩khitam iti|

Apparatus

⟨5⟩ °vyathā⟨ḥ⟩ Sha ◇ *°vyathā* Sri.

Commentary

Rajaguru 1966, pp. 405–409 observed that the praśasti verses used in the present charter (Cuttack plates of Mahāśivagupta Yayāti year 9) were subsequently reused in other charters, but he omitted to mention the reuse in Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 28. So the following summary list of common verses takes this charter into account:

- Verses 1-5 of Cuttack plates of Mahāśivagupta Yayāti year 9: they can be read in Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 24 , Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 28, Cuttack plates of Mahābhavagupta Bhīmaratha year 3. The verse 5 can be read in Mahulpara plates of Mahāśivagupta Dharmaratha year 11 but it ends with the name Yayāti instead of Janamejaya: consequently all the deeds attributed to Janamejaya in other charters are attributed here to Yayāti.
- Verse 6 of Cuttack plates of Mahāśivagupta Yayāti year 9: it is omitted in Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 24 . In Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 28, the verses numbered 6 and 7 in Cuttack plates of Mahāśivagupta

Yayāti year 9 are reversed, with the result that the events described in line 6 are attributed to Yayāti rather than to Janamejaya. The reverse order is reproduced in Cuttack plates of Mahābhavagupta Bhīmaratha year 3, while all the deeds are attributed to Yayāti from the verse 5 in Mahulpara plates of Mahāśivagupta Dharmaratha year 11.

- Verse 7 of Cuttack plates of Mahāśivagupta Yayāti year 9: it can be read in Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 24 and Cuttack plates of Mahābhavagupta Bhīmaratha year 3. As the genealogy begins with Yayāti (verse 5) instead of Janamejaya in Mahulpara plates of Mahāśivagupta Dharmaratha year 11, this specific verse is omitted in this charter.

The verse numbered 7 in Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 24 can be read in Cuttack plates of Mahābhavagupta Bhīmaratha year 3 and Mahulpara plates of Mahāśivagupta Dharmaratha year 11. The verse numbered 9 in Cuttack plates of Mahābhavagupta Bhīmaratha year 3 is only attested in this charter, while the three last verses of Mahulpara plates of Mahāśivagupta Dharmaratha year 11 (numbered 8 to 10) occur only in this charter.

Two verses appear only in Pāṭṇā Plates of Mahāśivagupta Yayāti, Year 28 (lines 67-71) and in Cuttack plates of Mahābhavagupta Bhīmaratha year 3 (lines 66-70).

Bibliography

This set is also named Khandapara charter. It was unearthed in the village named Mahulpara during 1963. It is preserved in the Odisha State Museum. The photos are available here.

Primary

[D] De, S.C. 1964. "Mahulpara (also known as Khandapara) Plates of Mahasivagupta II Dharmaratha, Year 11." *The Orissa Historical Research Journal* 12 (2), pp. 60–71.

[R] Rajaguru, Satyanarayan. 1966. *Inscriptions of Orissa, vol. 4*. No place: Sri Sarada Press. [URL]. Appendix Supplementary, items 33-A, pages 280A–F.

[Sri] Srinivasan, P. R. 1967–1968. "Mahulpara Plates of Mahasivagupta-Dharmaratha, Year 11." EI 37, pp. 225–232.

[Sha] Shastri, Ajay Mitra. 1995. *Inscriptions of the Śarabhapurīyas, Pāṇḍuvaṁśins and Somavaṁśins, Part II: Inscriptions*. New Delhi: Indian Council of Historical Research; Motilal Bandarsidass. Item XX, pages 268–275.

Secondary

ARIE 1964–65. *Annual report on Indian epigraphy for 1964-65*. By G. S. Gai. Delhi: Manager of Publications, 1968. Item 53.

Gai, Govind Swamirao. 1986. *Dynastic list of copper plate inscriptions noticed in annual reports on Indian epigraphy from 1887 to 1969*. Mysore: Archaeological Survey of India. Item 948.

Tripathy, Snigdha. 2010. *Descriptive topographical catalogue of Orissan inscriptions*. New Delhi: Manohar. Pages 367–368.

Acharya, Subrata Kumar. 2014. *Copper-plate inscriptions of Odisha: a descriptive catalogue (circa fourth century to sixteenth century CE)*. New Delhi: D. K. Printworld. Item 31, pages 265–266.